

Bemerkungen

Klar = Klarinette; VI = Violine; Va = Viola;
Vc = Violoncello; T = Takt

Quellen:

- A Autographe Partitur, signiert und datiert: „Ischl. Som̄er 91./ J.B.“; Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien, Signatur: A 112.
- AB Von Brahms überprüfte und korrigierte Partiturschrift nach A von William Kupfer. Stichvorlage für EP; Lübeck, Brahms-Institut.
- EP Erstausgabe, Partitur bei Nicolaus Simrock, Berlin 1892, Plattennummer: 9710. Handexemplar mit Korrekturen von Brahms (siehe Bemerkung zum 4. Satz, T 1–2, 161 bzw. 193); Wien, Gesellschaft der Musikfreunde in Wien.
- ES₁ Erstausgabe, Stimmen, 1. Auflage bei Nicolaus Simrock, Berlin 1892, Plattennummer 9711; Mailand, Biblioteca del Conservatorio „Giuseppe Verdi“, Signatur: A da camera 23/10.
- ES₂ wie ES₁, jedoch Titelaufgabe mit zahlreichen Plattenkorrekturen; erschienen nach 1897; Mailand, Biblioteca del Conservatorio „Giuseppe Verdi“, Signatur: A da camera 23/9.

1. Satz, Allegro

Tempoangabe in A/AB: „Allegro non troppo ma molto appassionato“. In AB von Brahms zur gültigen Lesart korrigiert. 10–13: In A/AB ursprünglich

In AB von Brahms durchstrichen und neue, jetzt viertaktige Version notiert. Dabei auch in T 9, VI 1, die letzten beiden Noten aus ursprünglich



(= T 12 in alter Version) die ursprünglich gesetzte *fis*² bzw. *d*¹ samt folgenden Pausen gestrichen.

12 Klar: Zu Taktbeginn irrtümlich *p* in EP (Angleichung an übrige Stimmen).

31 Klar: Bogen in EP nur zu *f*; in A/AB vermutlich bis einschließlich *f*.

35, 36: Zur 1. Note in T 35, VI 2, Va und Vc, sowie in T 36, Klar, VI 1, VI 2 und Va Staccatopunkt statt *▼* in EP (in A/AB nicht ganz eindeutig, eher Punkt); an T 156, 157 und ES₁₊₂ angeglichen.

39–43: In A/AB ursprünglich

43 VI 1: $\langle \rangle$ fehlt in AB/EP.

43 Va: Bogen zu *f* fehlt in EP.

59 VI 2: Beide *sf* fehlen in AB/EP.

70/71 Vc: Haltebogen unter \parallel fehlt in AB/EP.

96 Klar: Staccatopunkt fehlt in AB/EP.

102 Klar, VI 1: *cresc.* in AB/EP erst zu 4. Note.

110 VI 2, Va, Vc: *cresc.* in AB/EP erst zur 1. *f*.

112/113 Klar, VI 1: \langle in AB/EP bereits ab 3. Note T 112.

130 Klar: In AB/EP/ES₁₊₂ \langle von 1. bis letzter Note; wohl irrtümlich, denn in A bezieht sich \langle ausschließlich auf VI 1.

136, 137 VI 1/2: \rangle fehlt in A/AB/EP; in Analogie zu T 1, 2 sowie T 207, 208 und gemäß ES₁₊₂ (ungenau) ergänzt.

Durch Oktavierungs- (Klar) bzw. Korrekturanweisung (VI 1) und neue Notation (VI 2) von Brahms zur gültigen Lesart korrigiert.

151 Klar bzw. 156 VI 2: *▼* zur 4. bzw. 2. Note fehlt in EP.

178 Klar, VI 1, Vc: In den Quellen \langle zu kurz (ab letzter oder vorletzter Note); an VI 2 und Va angeglichen. Siehe auch T 57.

180, 181 VI 2, Va: *sf* zu vorletzter Note fehlt in AB/EP; gemäß A (T 180, 2. Takthälfte in Abbriviatu ohne ausdrückliches *sf*) und ES₁₊₂ (T 181 *sf* allerdings irrtümlich bereits zu 4. Note) gesetzt. Siehe auch Parallelstelle T 59, 60.

187 VI 1: *cresc.* fehlt in AB/EP.

189 VI 2: Unterste Note im letzten Doppelpunkt irrtümlich *d*¹ statt *e*¹ in EP.

192 Vc: Zu 1. bis letzter Note Bogen in AB/EP.

193 alle: \langle beginnt bereits bei sechster Note in EP (und teilweise auch in AB oder ES₁₊₂); gemäß A gekürzt.

195 VI 2, Va, Vc: *sempre più* fehlt in AB/EP.

210 Va, Vc: \succ in AB/EP bereits in T 209 beginnend (wie VI); gemäß eindeutiger Differenzierung der Stimmen in A korrigiert.

2. Satz, Adagio

6 Va: In AB/EP/ES₁₊₂ **p** zu Taktbeginn; in A eindeutig, vermutlich auch wegen des großen \succ , ohne **p**.

9 (-11, 96–98) Vc: Bindebogen endet in A, T 9, zwischen letzter und vorletzter Note (T 10–11, 96–98 sind nicht ausgeschrieben); in AB/EP Ganztaktbogen, in ES₁₊₂ Bogen nur bis vorletzte Note.

15 VI 1: *dim.* zwischen 1. und 2. Note in EP gesetzt.

20 VI 1/2: Zusätzlicher Bogen von 1.–2. Note, wie in T 24, in ES₁₊₂.

28, 29 Klar: Zu 2. Note T 28 **pp** in EP/ES₂, zu letzter Note T 29 *dim.* (siehe übrige Stimmen); beides wohl irrtümlich in Analogie zum Kontext.


34/35 Klar: Bogen endet irrtümlich bei 3. Note T 35 in AB/EP.

38 VI 1: **p** fehlt in AB und EP.

53, 58, 59, 65 Klar: Letzter Bogen in EP jeweils bis vorletzte Note; in T 52 bis drittletzte Note. In ES₁ konsequent nur bis drittletzte Note. In ES₂ in T 53, 59 und 65 bis vorletzte Note. In A und AB (T 65 unklar) konsequent nur bis drittletzte Note, woran sich unsere Ausgabe vereinheitlichend orientiert.

53 Vc: Zu 2. Note *dim.* in EP.

54 ff. VI 1/2, Va: Brahms notiert in A gelegentlich die 64stel-Tremoli in unüblicher (und in späteren Ausgaben zu Missverständnissen führenden) Abbre-

viaturschreibweise: ; so

auch in AB/EP/ES₁₊₂. Wir modernisieren bzw. lösen stillschweigend die Abbreviatur auf.

55 VI 1/2: \succ in EP nur zu letztem Viertel; in A/AB in allen Stimmen unpräzise. An Klar angeglichen.

56–57 Klar: In A/AB urspr. T 56 $\downarrow \downarrow a^1-f^1$ (klingend: fis^1-d^1), T 57 $\downarrow f^1$ (klingend: d^1); in AB von Brahms zu gültiger Lesart korrigiert.

60 Klar: **f** zu drittletzter Note in AB/EP; in A nicht ganz eindeutig, siehe aber Kontext.

61 Va: 2. Bogen fehlt in EP.

65 Klar: \natural zu vorletzter Note fehlt in A/EP/ES₁₊₂. In AB von Brahms ergänzt und zweifellos notwendig. **pp** nur in ES₁₊₂ (vgl. T 53, 59).


66 Klar, VI 1/2, Va: **f** in AB/EP irrtümlich zu fünftletztem Sechzehntel (Klar, VI 2 – nur in EP falsch –, Va) bzw. zu 5. Note (VI 1).

68 Klar: **f** in A/AB eher zu 2. Note; wir folgen EP.

72 Klar: **fp** zu 1. Note in EP/ES₁₊₂.

72 VI 2, Va: *dim.* in den Quellen erst zu vorletzter Note; an Kontext angeglichen.

73 Vc: Großer Bogen in EP irrtümlich erst ab 9. Note.

75 Klar: Bogen zu  fehlt in AB/EP.

79–86 Klar: In allen Quellen in *fis*-moll (klingend: *es*-moll) anstelle *cis*-moll (klingend *b*-moll) notiert.

86 VI 2, Va, Vc: Staccato-Punkt statt ν in EP.

88: „Tem[po] I“ nur in AB; wohl kaum von Brahms' Hand.

3. Satz, Andantino – Presto non assai, ma con sentimento

2/3 Klar: Bogen in T 2 irrtümlich erst ab vorletzter Note in EP.

5–7 Klar: Bogen endet in AB/EP/ES₁₊₂ irrtümlich bereits bei 3. Note in T 7.

6 Va: \llcorner in AB/EP irrtümlich bereits ab T 5, 4. Note.

9 Va: Bogen in AB/EP irrtümlich nur bis zur 3. Note.

12 Va: 1. Bogen in AB/EP irrtümlich bis drittletzte Note.

13 Klar, VI 2, Va, Vc: \succ in EP (in AB ungenau) zu lang und (bis auf Vc) erst etwa bei 2. Note ansetzend.

19 Va: Bindebogen in AB/EP irrtümlich erst ab drittletzter Note.

20, 95 Klar: Staccatopunkt nur in A.

21 VI 1/2: 1. Bogen in EP irrtümlich ab 1. Note.

27 Va: In AB/EP (A undeutlich) **sfp** statt **fp**.

44: Buchstabenanzählung „B“ fehlt in EP; ergänzt nach handschriftlichem Eintrag in AB sowie der Zählung in ES₁₊₂.

48 VI 2 bzw. Vc: **pp** steht irrtümlich (VI 2) bzw. fehlt (Vc) zu Taktbeginn in AB/EP.

76 Va: **pp** in AB/EP irrtümlich bereits zu 1. Note T 75.

134 VI 2: „legg.[cro]“ fehlt in AB/EP.

134/35 Klar bzw. 136/37 Vc: Bogen endet in AB/EP irrtümlich bei 1. Note T 136 bzw. 138.

140 Klar: Zu 1. Note irrtümlich **p** in AB/EP.

142–146 Klar, VI 1/2, Va: \llcorner beginnt in AB/EP erst mit 2. Note T 143 und \succ setzt erst zu Taktbeginn 145 an.

158/59 Klar: In AB/EP/ES₁₊₂ Haltebogen c^3-c^3 ; möglicherweise missdeuteter bloßer Taktstrichansatz in A.

170 VI 2: Letzte Note in AB/EP/ES₁₊₂ irrtümlich *cis*² statt *g*¹; in A eindeutige Korrektur von ursprünglich *cis*² (Vornahme des Folgetaktes) zu *g*¹.

179 Klar: Bogen zu a^1-c^2 fehlt in EP.

180 Va: Zu 2. Note irrtümlich *dim.* in AB/EP.

186/87 Klar: Bogen beginnt in EP irrtümlich ab 1. Note T 186.

4. Satz, Con moto

1–2 Va: In A/AB/EP fehlt Haltebogen; in EP in Bleistift (von Brahms?) ergänzt. ES₁₊₂ mit Bogen.

27 Klar: In AB/EP fehlt Bindebogen.

69/70 VI 1: In AB/EP fehlt Bogen e^2-g^2 .

74 Vc: In EP irrtümlich **sf** statt **f**.

77–79 Klar: In AB/EP irrtümlich $\llcorner \succ$ (in A zwischen Klar und VI 1 missverständlich notiert, wobei \succ bis T 80, letzte Note reicht).

80/81 Va: In EP irrtümlich Bogen über \natural .

85 Vc: In EP fehlt **p**.

97 VI 2, Va: In AB/EP fehlen Staccatopunkte.

102 VI 1: In AB/EP/ES₁₊₂ 6./7. Note irrtümlich *g*. In A eindeutig zweimal Doppelgriff h/d^1 .

128^a Klar: In EP fehlt Bogen.

140/41 Klar: In allen Quellen Bogen nur bis Ende T 140 (in A hier Zeilenwechsel); an Parallelstellen angeglichen.

161 bzw. 193: In allen Quellen „Con moto“ (T 161) bzw. „un poco meno mosso“ (in A gestrichen). Jedoch in EP beides gestrichen und Tilgung des „Con moto“ in einem Brief an Simrock (10. April 1892) für spätere Auflagen ausdrücklich gewünscht.

183/84 Va: In AB/EP Bogen nur bis Ende T 183 (in A nicht ganz eindeutig).

195 VI 1, Va: In EP *dim.* irrtümlich zu Taktbeginn.

202 Klar: In AB/EP Bogen irrtümlich bis 1. Note T 203.

Cremona, Herbst 1999

Andrea Massimo Grassi

Comments

cl = clarinet; *vn* = violin; *va* = viola;
vc = violoncello; *M* = measure(s)

Sources:

- A Autograph score, signed and dated “Ischl, Summer 91/ J.B.”; Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna, shelf mark: A 112.
- CM Copyist’s manuscript of score, prepared from A by William Kupfer and examined and corrected by Brahms; engraver’s copy for FES; Brahms Institute, Lübeck.
- FES First edition in score, published by Nicolaus Simrock (Berlin, 1892), plate no. 9710. Brahms’s personal copy with autograph corrections (see comment on M 1–2, 161 and 193 of movement 4); Gesellschaft der Musikfreunde, Vienna.
- FEP₁ First edition in parts, first impression, published by Nicolaus Simrock (Berlin, 1892), plate no. 9711; Biblioteca del Conservatorio “Giuseppe Verdi”, Milan, shelf mark: A da camera 23/10.
- FEP₂ Same as FEP₁ but with altered title page and numerous corrections to the plates; published after 1897; Biblioteca del Conservatorio “Giuseppe Verdi”, Milan, shelf mark: A da camera 23/9.

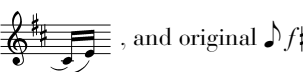

Movement 1, Allegro

Tempo mark in A/CM: “Allegro non troppo ma molto appassionato”. Corrected to definitive reading by Brahms in CM.

10–13: A/CM originally read



Musical score for Movement 1, Allegro, measures 10–13. The score is for five parts: Klarinette in A, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score shows various dynamics (f, p) and articulations (espress.).

Deleted by Brahms in CM and replaced by new four-bar version. At same time, final two notes in M 9, vn 1, corrected

from , and original 

or *d*¹ with subsequent rests deleted in M 14 (= M 12 of earlier version).

12 cl: FES mistakenly has *p* at beginning of bar (changed for consistency with other parts).


31 cl: FES ends slur on ; extended in A/CM presumably up to and including .

35, 36: FES has staccato dot instead of *▼* on note 1 in M 35, vn 2, va and vc, and in M 36, cl, vn 1, vn 2 and va (somewhat indistinct in A/CM, but probably dot); changed for consistency with M 156, 157 and FEP₁₊₂.

39–43: A/CM originally read


Musical score for measures 39–43. The score is for five parts: Klarinette in A, Violine I, Violine II, Viola, and Violoncello. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 4/4. The score shows various dynamics (f, p) and articulations (espress.).

Changed by Brahms to definitive reading through octave displacement (cl), written instruction (vn 1) or new notation (vn 2).

43 vn 1:  lacking in CM/FES.

43 va: Slur on  lacking in FES.


59 vn 2: Both *sf* lacking in CM/FES.



70–71 vc: Tie beneath  lacking in CM/FES.


96 cl: Staccato dot lacking in CM/FES.

102 cl, vn 1: CM/FES postpone *cresc.* to fourth .


110 vn 2, va, vc: CM/FES postpone *cresc.* to first .

112–113 cl, vn 1:  already from note 3 of M 112 in CM/FES.

130 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ extend  from first to final note; probably a mistake, since  refers exclusively to vn 1 in A.

136, 137 vn 1/2:  lacking in A/CM/FES; added by analogy with M 1, 2 and M 207, 208 and for consistency with FEP₁₊₂ (indistinct).

151 cl and 156 vn 2: *▼* on notes 4 and 2, respectively, lacking in FES.

178 cl, vn 1, vc:  too short in sources (from final or next-to-last note);


changed for consistency with vn 2 and va. See also M 57.

180, 181 vn 2, va: *sf* on next-to-last note lacking in CM/FES; added from A (second half of M 180 written as short-hand repeat without explicit *sf*) and FEP₁₊₂ (admittedly on note 4 of M 181 by mistake). See also parallel passage in M 59, 60.


187 vn 1: *cresc.* lacking in CM/FES.

189 vn 2: Lowest note in final double-stop mistakenly given as *d*¹ instead of *e*¹ in FES.


192 vc: CM/FES have slur from first to last note.

193 all parts:  already begins on sixth-from-last note in FES (and sometimes also in CM and FEP₁₊₂); shortened to read as in A.

195 vn 2, va, vc: *sempre più* lacking in CM/FES.

210 va, vc: CM/FES already start  in M 209 (as in vn); changed to reflect clear distinction of parts in A.

Movement 2, Adagio

- 6 va: CM/FES/FEP₁₊₂ have **p** at beginning of bar; A clearly lacks **p**, presumably due to oversized >.
- 9 (–11, 96–98) vc: A ends slur in M 9 between final and next-to-last note (M 10–11, 96–98 not written out); whole-bar slur in CM/FES, slur to next-to-last note in FEP₁₊₂.
- 15 vn 1: *dim.* between notes 1 and 2 in FES.
- 20 vn 1/2: FEP₁₊₂ have additional slur on notes 1–2, as in M 24.
- 28, 29 cl: FES/FEP₂ have **pp** on note 2 of M 28 and *dim.* on final note of M 29 (see other parts); both probably incorrect in view of context.
- 34–35 cl: CM/FES end slur on note 3 of M 35 by mistake.
- 38 vn 1: **p** lacking in CM und FES.
- 53, 58, 59, 65 cl: Final slur in FES ends on next-to-last note in each bar, but on third-from-last note in M 52. Consistently ends on third-from-last note in FEP₁ but on next-to-last note in M 53, 59 and 65 of FEP₂. We have standardized this passage on the basis of A and CM (M 65 unclear), which consistently end slur on third-from-last note.
- 53 vc: FES has *dim.* on note 2.
- 54 ff. vn 1/2, va: Brahms occasionally writes the 64th-note tremolos in an unorthodox shorthand , occasioning misunderstandings in later editions. Same in CM/FES/FEP₁₊₂. We modernize or write out the abbreviation without comment.
- 55 vn 1/2: FES has >> on final quarter-note only; imprecise in all parts in A/CM. Changed for consistency with cl.
- 56–57 cl: A/CM originally had $\downarrow \downarrow a^1-f^1$ (sounding $f^{\sharp 1}-d^1$) in M 56 and $\downarrow f^1$ (sounding d^1) in M 57; changed in CM by Brahms to definitive reading.
- 60 cl: **f** on third-from last note in CM/FES; not entirely clear in A, but see context.
- 61 va: Second slur lacking in FES.
- 65 cl: \downarrow on next-to-last note lacking in A/FES/FEP₁₊₂. Added by Brahms to CM and doubtless mandatory. **pp** in FEP₁₊₂ only (see M 53, 59).
- 66 cl, vn 1/2, va: CM/FES mistakenly have **f** on fifth-from-last 16th in cl, vn 2

- (incorrect in FES only) and va, and on note 5 in vn 1.
- 68 cl: **f** in A/CM most probably on note 2; we follow FES.
- 72 cl: FES/FEP₁₊₂ have **fp** on note 1.
- 72 vn 2, va: Sources postpone *dim.* to next-to-last note; changed to suit context.
- 73 vc: FES mistakenly postpones start of long slur to note 9.
- 75 cl: Slur on $\downarrow \downarrow$ lacking in CM/FES.
- 79–86 cl: All sources notate these bars in f^{\sharp} minor (sounding e^{\flat} minor) instead of c^{\sharp} minor (sounding b^{\flat} minor).
- 86 vn 2, va, vc: Staccato dot instead of \downarrow in FES.
- 88: “Tem[po] I” in CM only; almost definitely not in Brahms’s hand.

Movement 3, Andantino – Presto non assai, ma con sentimento

- 2–3 cl: FES mistakenly postpones beginning of slur in M 2 to next-to-last note.
- 5–7 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly end slur on note 3 of M 7.
- 6 va: CM/FES mistakenly have << from note 4 of M 5.
- 9 va: CM/FES mistakenly end slur on note 3.
- 12 va: CM/FES mistakenly extend first slur to third-from-last note.
- 13 cl, vn 2, va, vc: >> too long in FES (imprecise in CM) and beginning postponed roughly to note 2 (except in vc).
- 19 va: CM/FES mistakenly postpone beginning of slur to third-from-last note.
- 20, 95 cl: Staccato dot in A only.
- 21 vn 1/2: FES mistakenly begins first slur on note 1.
- 27 va: CM/FES (A unclear) have **sfp** instead of **fp**.
- 44: Rehearsal letter “B” lacking in FES; added in accordance with handwritten entry in CM and numbering in FEP₁₊₂.
- 48 vn 2, vc: CM/FES mistakenly place **pp** at beginning of bar (vn 2) or omit it altogether (vc).
- 76 va: CM/FES mistakenly place **pp** on note 1 of M 75.
- 134 vn 2: “legg.[ero]” lacking in CM/FES.
- 134–35 cl and 136–37 vc: CM/FES mistakenly end slur on note 1 of M 136 and 138, respectively.

- 140 cl: CM/FES mistakenly have **p** on note 1.
- 142–146 cl, vn 1/2, va: CM/FES postpone beginning of << to note 2 of M 143 and >> to beginning of M 145.
- 158–59 cl: CM/FES/FEP₁₊₂ tie c^3-c^3 ; possibly misconstrual of bar line in A.
- 170 vn 2: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly give final note as $c^{\sharp 2}$ instead of g^1 ; clearly corrected in A from original $c^{\sharp 2}$ (anticipating next bar) to g^1 .
- 179 cl: Slur on a^1-c^2 lacking in FES.
- 180 va: CM/FES mistakenly have *dim.* on note 2.
- 186–87 cl: FES mistakenly begins slur on note 1 of M 186.

Movement 4, Con moto

- 1–2 va: A/CM/FES lack tie; added with pencil in FES (by Brahms?); FEP₁₊₂ have tie.
- 27 cl: CM/FES lack slur.
- 69–70 vn 1: CM/FES lack slur on e^2-g^2 .
- 74 vc: FES mistakenly has **sf** instead of **f**.
- 77–79 cl: CM/FES mistakenly have <> (ambiguously positioned between cl and vn 1 in A, with >> extending to final note of M 80).
- 80–81 va: FES mistakenly places slur on \downarrow .
- 85 vc: FES lacks **p**.
- 97 vn 2, va: CM/FES lack staccato dots.
- 102 vn 1: CM/FES/FEP₁₊₂ mistakenly give notes 6–7 as g . Clearly two b/d^1 double-stops in A.
- 128^a cl: FES lacks slur.
- 140–41 cl: All sources terminate slur at end of M 140 (line break in A); changed for consistency with parallel passages.
- 161 and 193: All sources read “Con moto” (M 161) or “un poco meno mosso” (deleted in A). However, Brahms deleted both in FES and, in a letter to Simrock (10 April 1892), expressly retracted “Con moto” for later editions.
- 183–84 va: CM/FES terminate slur at end of M 183 (not entirely clear in A).
- 195 vn 1, va: FES mistakenly places *dim.* at beginning of bar.
- 202 cl: CM/FES mistakenly extend slur to note 1 of M 203.

Cremona, autumn 1999
Andrea Massimo Grassi